

380 Li Art. 4025

**D Betriebsanleitung**  
Accu-Spindelmäher

**GB Operating Instructions**  
Accu Rechargeable Cylinder  
Lawnmower

**F Mode d'emploi**  
Tondeuse hélicoïdale sur accu

**NL Instructies voor gebruik**  
Accu-kooimesmaaier

**S Bruksanvisning**  
Accu Uppladdningsbar Cylinder  
Gräsklippare

**DK Brugsanvisning**  
Accu genopladelig Cylinder  
Håndplæneklipper

**FIN Käyttöohje**  
Akkukäyttöinen työnnettävä  
ruohonleikkuri

**N Bruksanvisning**  
Accu Håndklipper

**I Istruzioni per l'uso**  
Rasaprato a batteria

**E Manual de instrucciones**  
Cortacésped helicoidal Accu

**P Instruções de utilização**  
Máquina de cortar relva Accu,  
com fuso

**PL Instrukcja obsługi**  
Akumulatorowa kosiarka  
bębnowa

**H Használati útmutató**  
Akumulátoros Suhanó fűnyíró

**CZ Návod k použití**  
Akumulátorová vřetenová  
sekačka

**SK Návod na použitie**  
Akumulátorová vretenová  
kosačka

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Газонокосилка барабанная  
аккумуляторная

# Tondeuse hélicoïdale sur accu 300 Li GARDENA

Bienvenue dans le jardin de GARDENA...



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand.

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre tondeuse. Utilisez ce mode d'emploi pour vous familiariser avec la tondeuse hélicoïdale sur accu, son fonctionnement, sa bonne utilisation et les conseils de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, l'utilisation de la tondeuse hélicoïdale sur accu est déconseillée aux personnes âgées de moins de 16 ans, et aux personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi.

Ce produit ne peut être laissé entre les mains de personnes mineures ou à capacité réduite sans la surveillance d'un adulte responsable.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

## Table des matières

1. Domaine d'utilisation de votre tondeuse hélicoïdale sur accu GARDENA .....	23
2. Consignes de sécurité .....	23
3. Montage .....	25
4. Fonctionnement .....	25
5. Mise en service .....	26
6. Utilisation .....	27
7. Mise hors service .....	28
8. Maintenance .....	29
9. Incidents de fonctionnement .....	29
10. Accessoires disponibles .....	31
11. Données techniques .....	32
12. Service Après-Vente / Garantie .....	32

## 1. Domaine d'utilisation de votre tondeuse sur accu GARDENA

### Destination

La tondeuse hélicoïdale sur accu GARDENA est conçue pour tondre les pelouses des jardins privés.

L'observation par l'utilisateur des consignes indiquées dans ce mode d'emploi est une condition nécessaire au bon fonctionnement et à un entretien satisfaisant de la tondeuse hélicoïdale.

### Important



**En raison des risques de blessures, la tondeuse hélicoïdale GARDENA ne convient pas à la coupe de plantes grimpantes ou de gazon sur un toit.**

## 2. Consignes de sécurité

→ Observez les remarques de sécurité sur la tondeuse hélicoïdale.



### ATTENTION !

→ Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil !



### DANGER !

Couteaux acérés !



### DANGER ! Blessures !

→ Eloignez les personnes de la zone dangereuse !



→ Retirez la fiche-clé avant tous travaux d'entretien.

### **Vérifications avant toute utilisation :**

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de l'appareil. Ne l'utilisez que si tous les dispositifs de sécurité (levier contact, fiche-clé, touche de démarrage, mécanisme de coupe) et les lames sont en parfait état de fonctionnement. Remplacez les pièces endommagées ou usées.

Ne déconnectez jamais les dispositifs de sécurité.

Avant emploi, retirez de la surface de travail tous les cailloux, morceaux de bois, fils de fer et autres objets qui risquent d'être violemment projetés par les lames.

*Les objets saisis par le mécanisme de coupe pourraient être projetés n'importe où ou provoquer un endommagement de ce mécanisme.*

### **Utilisation / Responsabilité :**



**ATTENTION !**  
**Maintenez-vous éloigné du cylindre pendant sa rotation.**

→ **N'avancez jamais les pieds ou les mains à proximité ou en dessous des parties tournantes.**

N'utilisez pas la tondeuse à proximité de personnes ou d'animaux. En cas d'accident, l'utilisateur est responsable.

Respectez la distance imposée par le guidon.

Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez de direction sur une pente.

→ Lors des travaux, veillez toujours à avoir une position stable. Portez des chaussures à semelles antidérapantes et des pantalons longs. Tondez toujours en travers de la pente si le terrain est incliné.

→ N'utilisez pas la tondeuse sur des pentes trop raides.

Attention lorsque vous reculez. Vous risquez de trébucher !

Si vous rencontrez malgré tout un obstacle lors de votre travail, veuillez éteindre la tondeuse. Débranchez la fiche-clé.

Supprimez l'obstacle, vérifiez si l'appareil n'a pas été endommagé et faites-le réparer le cas échéant.

→ Travaillez seulement avec de bonnes conditions de visibilité.

Ne laissez jamais la tondeuse hélicoïdale sans surveillance. En cas d'interruption du travail, retirez la fiche-clé et rangez la tondeuse hélicoïdale en un endroit sûr.

Poussez la tondeuse hélicoïdale devant vous en marchant.

### **Sécurité électrique :**



**RISQUE DE BLESSURES !**

→ **Ne démarrez jamais la tondeuse en position inclinée.**

N'introduisez la fiche-clé que pour effectuer une tonte.

**Soyez attentif aux dangers éventuels qui pourraient être masqués par le bruit de l'outil.**

Respectez les réglementations en matière de nuisances sonores de votre commune !

Si vous interrompez votre travail pour vous rendre à un autre lieu de travail, arrêtez immédiatement le moteur de la tondeuse et retirez la fiche-clé.

Tenez compte de l'environnement. Ne travaillez pas sous la pluie, dans une zone humide.

### **Sécurité relative à l'accu :**



**RISQUE D'INCENDIE !**

→ **Ne placez jamais les accus à côté d'acides et de matières facilement inflammables.**

**Utilisez seulement les chargeurs GARDENA d'origine pour charger l'accu. L'utilisation d'autres chargeurs risque d'endommager les accus et peut même provoquer un incendie.**



**RISQUE D'EXPLOSION !**

→ **Protégez l'accu à l'abri de la chaleur et du feu.**

**Ne les posez pas sur des éléments chauffants et évitez de les exposer longuement aux rayons solaires.**

La tondeuse hélicoïdale sur accu ne doit être utilisée que dans une plage de température comprise entre 5 °C et 45 °C.

Examinez régulièrement le câble de charge quant aux endommagements et vieillissements (fissures). Utilisez-le seulement s'il est en parfait état.

Le chargeur fourni s'utilise uniquement pour charger les accus Li-ion GARDENA compatibles.

L'accu ne doit être chargé qu'entre 5 °C et 45 °C. Lorsque l'accu est fortement sollicité, laissez-le d'abord se refroidir.

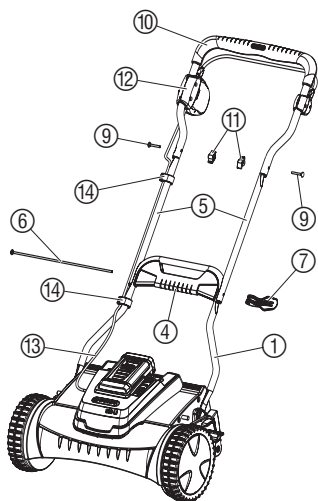
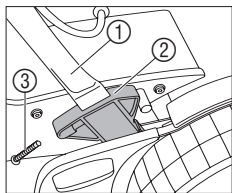
### Rangement :

Rangez la tondeuse et l'accu dans un endroit où la température n'excède pas 45 °C et à l'abri du soleil direct.

L'idéal est de ranger l'accu dans un lieu avec une température inférieure à 25 °C.

## 3. Montage

### Montage du guidon :



1. Insérez la partie inférieure du guidon ① dans les logements ② jusqu'en butée et fixez-la en serrant les vis ③.

2. Faites glisser l'élément de liaison ④ par en bas dans la partie inférieure du guidon ①.

3. Insérez la tige filetée ⑥ en partant de la gauche à travers les parties centrales du guidon ⑤, la partie inférieure ① et l'élément de liaison ④ jusqu'en butée.

4. Introduisez le palier fileté ⑧ dans le levier de serrage ⑦.

5. Vissez d'environ 4 tours le levier ⑦ sur la tige filetée ⑥.

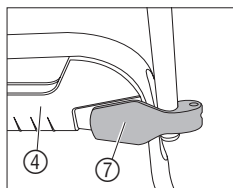
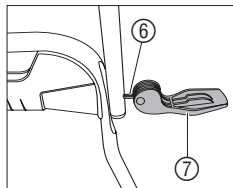
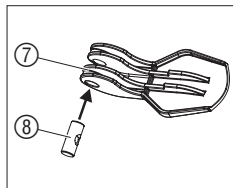
6. Appliquez le levier ⑦ sur l'élément de liaison ④ et vérifiez si le levier ⑦ est bloqué.

7. S'il n'est pas encore bloqué, effectuez un tour de vissage complètement du levier ⑦ dans la tige filetée ⑥. Répétez cette opération jusqu'à ce que le levier ⑦ soit bloqué sur l'élément de liaison ④.

8. Passez les vis ⑨ par la partie supérieure du guidon ⑩ et les parties centrales du guidon ⑤ et vissez-les à l'aide des ⑪ 2 écrous à oreilles.

*Le bouton de déverrouillage ⑫ de la partie supérieure du guidon ⑩ doit être à droite par rapport au sens de la marche.*

9. Fixez le câble moteur ⑬ au guidon avec les deux clips ⑭.



## 4. Fonctionnement

### Tonte correcte :

Pour obtenir une pelouse soignée, nous vous recommandons de tondre si possible chaque semaine. Avec une tonte régulière, la pelouse devient plus drue.

Lorsque l'herbe coupée est longue (> 1 cm), elle doit être retirée pour que la pelouse ne jaunisse pas et que la mousse ne se développe pas.

Après une période prolongée sans tonte (**vacances**) jusqu'à 12 cm max., il convient de tondre d'abord dans une direction avec la plus grande hauteur de coupe puis de tondre en perpendiculaire avec la hauteur de coupe souhaitée.

Tondez si possible lorsque la pelouse est sèche, lorsqu'elle est humide, la coupe n'est pas nette.

L'autonomie de la tondeuse dépend de la hauteur et de l'épaisseur d'herbe à tondre : plus l'herbe est haute et épaisse, moins la surface tondue avec une charge d'accu est grande.

Lorsque l'herbe est très drue, nous conseillons de scarifier la pelouse, par exemple à l'aide du scarificateur GARDENA réf. 4068.

## 5. Mise en service

### Recharge des accus :

Chargez complètement l'accu avant la première utilisation. Durée de charge avec le chargeur fourni (si l'accu est complètement déchargé) env. 6 h.

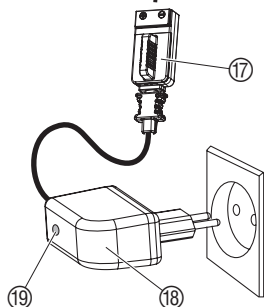
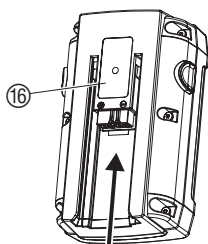
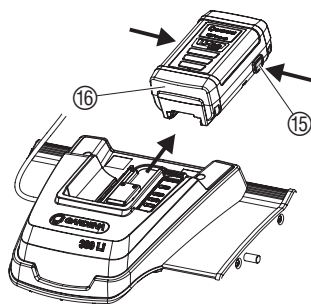
La charge de l'accu lithium-ion peut être réalisée dans n'importe quel état de charge et interrompue à tout moment sans affecter l'accu (pas d'effet mémoire).



#### ATTENTION !

**Une surtension détruit les accus et le chargeur.**

→ Respectez la tension secteur prescrite.



1. Pressez les deux boutons de verrouillage ⑮ et retirez l'accu ⑯ de la tondeuse.
2. Placez la prise du câble de charge ⑰ sur l'accu ⑯.
3. Branchez la fiche du chargeur ⑱ sur une prise de courant.  
*Le témoin de contrôle de chargement ⑲ sur le chargeur est rouge.*  
*L'accu est en cours de chargement.*

Lorsque le témoin de contrôle ⑲ est vert, le chargement est terminé.

4. Débranchez d'abord la prise de charge, puis retirez le chargeur du secteur.
5. Glissez l'accu ⑯ sur la tondeuse jusqu'à ce qu'il s'enclenche de façon perceptible.

Évitez de faire marcher la tondeuse jusqu'à ce que l'hélice s'arrête de façon répétée (l'accu est complètement déchargé) car cela écourte la durée de vie de l'accu.

→ Si la tondeuse s'éteint pendant que vous travaillez ou ne s'allume plus (l'indicateur d'état de charge rouge clignote), rechargez l'accu.

Si l'accu est complètement déchargé (p. ex. après une longue période d'inutilisation), le témoin de contrôle ⑲ clignote au début de processus de chargement. Si le témoin de contrôle clignote toujours au bout de 2 heures, il s'agit d'un dysfonctionnement (voir 9. Incidents de fonctionnement).

## 6. Utilisation

**RISQUE DE BLESSURES !**



Risque de blessures si la tondeuse hélicoïdale ne s'arrête pas toute seule !

→ Ne retirez et ne désactivez pas les dispositifs de sécurité de la tondeuse hélicoïdale (par ex. en attachant le contacteur à la partie supérieure du guidon) !

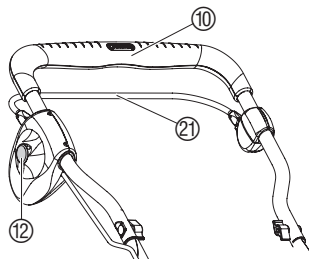
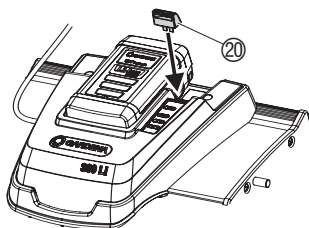
**Démarrage de la tondeuse :**



**DANGER !**

Le cylindre de coupe ne s'arrête pas tout de suite !

- Ne soulevez, ne basculez et ne portez jamais la tondeuse hélicoïdale quand le moteur est en marche !
- Ne la mettez jamais en route sur un sol dur (par ex. béton).
- Gardez toujours la distance de sécurité, donnée par le guidon, entre le cylindre de coupe et l'utilisateur.



**Mise sous tension de la tondeuse :**

La fiche-clé empêche un démarrage intempestif de la tondeuse hélicoïdale.

1. Placez la tondeuse hélicoïdale sur une surface de gazon plane.
2. Introduisez la fiche-clé ⑳.
3. Maintenez le verrou de mise en marche ⑫ enfoncé et tirez le contacteur ㉑ vers la partie supérieure du guidon ⑩.

*La tondeuse hélicoïdale se met en route et l'indicateur d'état de charge s'allume pendant 20 secondes.*

4. Relâchez le verrou de mise en marche ⑫.

**Mise hors tension de la tondeuse :**

1. Relâchez le contacteur ㉑ sur la partie supérieure du guidon ⑩.
2. Débranchez la fiche-clé ㉒ à chaque interruption du travail.

**Remarque :** Vous pouvez utiliser la tondeuse en fonctionnement sur accu ou en tant que tondeuse à main, sans accu.

**Indicateur d'état de charge sur la tondeuse hélicoïdale**



LED verte allumée

**Accu chargé**



LED jaune allumée

**Accu chargé à moitié**



LED rouge allumée

**Accu presque déchargé**

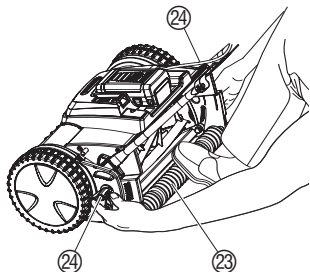


LED rouge clignotante

**Accu déchargé**

Lorsque l'accu est presque déchargé (LED rouge allumée), il faut le recharger. Lorsque l'accu est déchargé (LED rouge clignotante), la tondeuse ne s'allume plus et l'accu doit être rechargé.

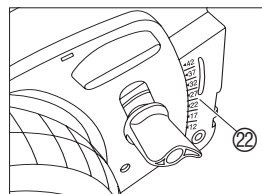
## Réglage de la hauteur de coupe :



**DANGER !**  
Risque de blessures avec l'outil de coupe !  
→ En cas de réglage de la hauteur de coupe, retirez la fiche-clé et mettez des gants de travail appropriés.

La hauteur de coupe peut être réglée progressivement de 12 mm à 42 mm.

1. Placer un pied à l'arrière de la tondeuse sur le rouleau 23.
2. Dévisser les deux vis de blocage 23 et régler à la hauteur souhaitée sur la graduation 22.
3. Visser les deux vis de blocage 24 des deux côtés à la même hauteur.



Les vis de blocage 24 doivent toujours être réglées sur les deux côtés à la même hauteur.

La tondeuse doit être réglée de telle sorte que la lame inférieure ne touche pas le sol même si le terrain est irrégulier.

## Tonte avec bac de ramassage :

→ Accrochez le bac de ramassage dans la tondeuse conformément aux instructions d'emploi du bac de ramassage.

## 7. Mise hors service

### Rangement :

Le lieu de rangement doit être hors de portée des enfants.

1. Débranchez la fiche-clé.
2. Chargez l'accu.
3. Nettoyez la tondeuse avant de la ranger.
4. Rangez la tondeuse dans un endroit sec.

Pour réduire l'encombrement, il est possible de plier la tondeuse en déverrouillant le levier de calage. Veillez à ne pas coincer le câble.

### Gestion des déchets :

(directive RL2002/96/EG)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

→ Important : Éliminez l'appareil par le biais du point de collecte municipal prévu à cet effet.

### Élimination des accus :



**Li-ion**

La tondeuse hélicoïdale sur accu GARDENA contient des cellules lithium-ion qui, après épuisement, ne doivent pas être jetées à la poubelle.

### Important :

Veillez éliminer l'accu conformément aux dispositions en vigueur dans votre pays.

1. Déchargez les cellules Li-ion.
2. Éliminez les cellules Li-ion conformément aux dispositions en vigueur.

## 8. Maintenance



**DANGER ! Risque de blessure avec l'outil de coupe !**  
→ Avant tout travail de réparation, attendez que l'outil de coupe soit complètement à l'arrêt, mettez des gants de travail appropriés et retirez la fiche-clé.

*Nettoyage de la tondeuse :*



**Risque de blessures et de dégâts matériels !**  
→ Ne nettoyez pas la tondeuse hélicoïdale sous l'eau du robinet ou avec un jet d'eau (surtout de l'eau sous haute pression).

Les dépôts d'herbe nuisent à la qualité de la coupe et à la bonne éjection de l'herbe. Il est plus facile d'enlever la saleté et les dépôts d'herbe aussitôt après la tonte.

1. Retirer les résidus d'herbe avec une brosse et un chiffon.
2. Graisser légèrement la lame rouge avec une huile de faible viscosité (par ex. huile à pulvériser).

## 9. Incidents de fonctionnement

**DANGER !**



**Risque de blessure avec l'outil de coupe !**

→ Avant tout travail de réparation, attendez que l'outil de coupe soit complètement à l'arrêt, mettez des gants de travail appropriés et retirez la fiche-clé.

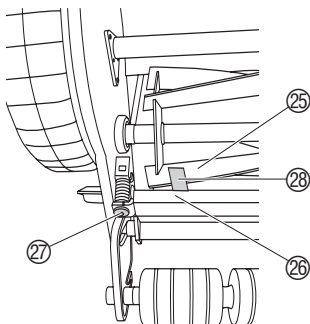
Incidents	Causes possibles	Solutions
<b>Bruits anormaux. Cliquetage sur l'appareil</b>	Vis du moteur, de fixation ou du carter desserrée.	→ Vissez les vis ou envoyez la tondeuse au Service Après-Vente GARDENA.
	Un corps étranger bloque le cylindre de coupe.	→ Enlevez le corps étranger.
	Couteau ébréché.	→ Rectifiez le couteau avec pierre à aiguiser.
	Les couteaux sont trop proches.	→ Réglez le mécanisme de coupe.
<b>Le moteur ne démarre pas</b>	La fiche-clé n'a pas été introduite dans sa prise de charge.	→ Introduisez la fiche-clé dans sa prise de charge.
	L'accu n'est pas bien en place.	→ Placez l'accu jusqu'à ce qu'il s'enclenche de façon perceptible.
	Accu déchargé.	→ Rechargez l'accu.
<b>Le moteur s'est bloqué et ronfle</b>	<b>La LED erreur rouge est allumée</b> (contrôle électronique ou contrôle de la température déflectueux).	→ Contactez le Service GARDENA.
	La <b>LED erreur rouge</b> clignote (tondeuse surchargée, p. ex. par le blocage de l'hélice).	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Eteignez la tondeuse,</li><li>2. débranchez la fiche-clé et</li><li>3. enlevez le corps étranger.</li></ol>



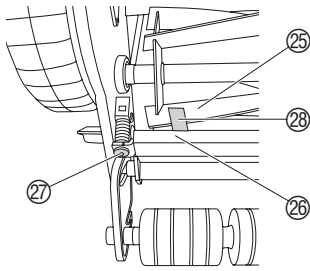
Incidents	Causes possibles	Solutions
<b>Le moteur s'est bloqué et ronfle</b>	Le système de coupe est surchargé.	→ Réduisez la vitesse de tonte et/ou augmentez la hauteur de coupe.
<b>Le moteur s'arrête</b>	<p><b>La LED verte et la LED erreur rouge clignotent</b> (température du moteur trop élevée).</p> <p><b>La LED jaune et la LED erreur rouge clignotent</b> (température de l'accu trop élevée).</p> <p><b>La LED rouge et la LED erreur rouge clignotent</b> (température de l'électronique trop élevée).</p>	→ Après une pause de refroidissement de 5 - 10 minutes, augmentez la hauteur de coupe et réduisez la vitesse de tonte.
<b>Marche irrégulière, fortes vibrations de la tondeuse</b>	Mécanisme de coupe endommagé.	→ Faites contrôler le mécanisme de coupe par le réseau de distribution agréé ou le Service Après-Vente.
	Lames encrassées.	→ Nettoyez les lames.
<b>Mauvaise coupe</b>	Lames mal réglées.	→ Rectifiez le réglage du mécanisme de coupe.
	Mécanisme de coupe émoussé.	Recommandation : → Faites affûter ou remplacer les lames par le Service Après-Vente GARDENA.
	Gazon trop haut.	→ Voir 4. Fonctionnement "Tonte correcte".
<b>Le témoin de contrôle de chargement clignote toujours au bout de 2 heures</b>	Accu ou chargeur defectueux.	→ Contactez le Service GARDENA.

#### Ajustage de la lame :

Le mécanisme de coupe de votre tondeuse a été réglé avec précision pour un rendement optimal. Si après une longue période d'utilisation, la coupe devient moins nette ou si les lames touchent le couteau inférieur, corrigez le réglage du couteau de la manière suivante.

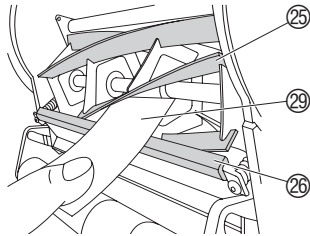


1. Décrochez le guidon et nettoyez la tondeuse hélicoïdale.
2. Vérifiez l'état du cylindre de coupe 25 et du couteau inférieur 26. S'ils sont ébréchés, rectifiez-les avec une pierre à aiguiser.
3. Tournez les vis hexagonales 27 avec une clé mâle hexagonale (5 mm) dans le sens antihoraire jusqu'à ce que le cylindre de coupe 25 tourne librement.
4. Glissez la jauge d'épaisseur (bande métallique) 28 fournie sur le côté gauche entre un couteau 25 du cylindre de coupe et le couteau inférieur 26.
5. Resserrez la vis hexagonale 27 gauche avec une clé mâle hexagonale (5 mm) jusqu'à ce que la jauge d'épaisseur 28 soit légèrement coincée.



6. Continuez à tourner le cylindre de coupe jusqu'à ce que le couteau réglé à gauche (25) soit exactement au-dessus du couteau inférieur (26) à droite.
7. Resserrez la vis hexagonale (27) droite avec une clé mâle hexagonale (5 mm) jusqu'à ce que la jauge d'épaisseur (28) soit légèrement coincée.
8. Tournez complètement le cylindre de coupe (25). Si un bruit de percussion est émis, desserrez légèrement la vis hexagonale (27) sur le côté correspondant.

*Le mécanisme de coupe est bien réglé quand le cylindre de coupe et le couteau inférieur se touchent d'une manière presque imperceptible.*



9. **Essai de coupe :**  
Placez un bout de papier (29) sur le couteau inférieur (26) de manière qu'il soit pointé vers l'axe du cylindre de coupe (25).
10. Tournez le cylindre de coupe (25) avec précaution.  
*En cas de réglage correct du couteau inférieur (26), le papier est coupé comme avec des ciseaux.*
11. Répétez l'essai de coupe avec différents couteaux (25).



**Pour des raisons de sécurité, seules des pièces de rechange d'origine GARDENA peuvent être utilisées.**

### Réparations :

Lorsque les lames, qui s'éroussent après quelques années avec un bon entretien, doivent être remplacées, adressez-vous au S.A.V. GARDENA. Les réparations sur les tondeuses et le montage des lames peuvent être effectués par des ateliers spécialisés qualifiés.

Faites contrôler si possible votre tondeuse à l'automne pour qu'il fonctionne correctement l'année suivante.



**En cas de survenance d'autres problèmes, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.**

## 10. Accessoires disponibles

**Batterie remplaçable  
Ion-Lithium 25 V GARDENA**

Source énergétique puissante et fiable pour doubler le temps de durée, spécialement pour les pelouses de plus de 400 m<sup>2</sup>.

**Réf. 8838**

## 11. Données techniques

Type	380 Li (Réf. 4025)
Largeur de coupe / Hauteur de coupe	38 cm / 12 – 42 mm
Réglage de la hauteur de coupe	progressif
Poids avec Accu	13,6 kg env.
Accu Tension / Intensité	25,2 V / 3,2 Ah
Surface de gazon par charge d'accu	jusqu'à 400 m <sup>2</sup> (voir 4. Fonctionnement)
Dans la zone de travail Pression acoustique $L_{pA}$ 1)	70 dB (A)
Puissance acoustique $L_{WA}$ 2)	mesurée 85 dB (A) / garantie 86 dB (A)
Transmises aux mains $a_{vhw}$ 1)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Procédé de mesure selon 1) EN 836 2) RL 2000/14/EC

## 12. Service Après-Vente / Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie de l'appareil.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Les lames hélicoïdales (cpl.) et la lame inférieure sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclues de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec une copie du bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

**D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

**GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

**F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

**NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

**S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

**DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

**FIN Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosin ja lisävarusteisiin.

**N Produktansvar**

Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaket av redskapet vårt hvis dette skyldes usakkyndige reparasjoner eller hvis deler er skiftet ut og det ikke ble benyttet våre originale GARDENA deler eller deler som er godkjent av oss og reparasjonen ikke er utført av GARDENA service eller den autoriserte fagmannen. Det samme gjelder for supplerende deler og tilbehør.

**I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

**E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

**P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwu uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub uprzywilejowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

**H Terméfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás követelményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

**CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

**SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok, nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

**RUS Ответственность за продукцию**

Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен некавалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.

**D EU-Konformitätserklärung****Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL**

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**CE EU Certificate of Conformity**

The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

**F Certificat de conformité aux directives européennes**

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

**NL EU-overeenstemmingsverklaring**

Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

**S EU Tillverkarintyg**

Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

**DK EU Overensstemmelse certifikat**

Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

**FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Alekkirjoittanut GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaallemme lähtiessään yhdenmukaisesti EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

**N EU-samsvarserklæring**

Den undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm erklærer ved dette, at redskaper oppført nedenfor i utførelsen som vi har introdusert på markedet er i samsvar med kravene i de harmoniserte EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandarder og produktspesifikke standarder. Ved en endring av redskapet som ikke er avstemt med oss, taper denne erklæringen sin gyldighet.

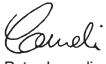
**I Dichiarazione di conformità alle norme UE**

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

Bezeichnung des Gerätes:	Accu-Spindelmäher
Description of the unit:	Accu Rechargeable Cylinder Lawnmower
Désignation du matériel :	Tondeuse hélicoïdale sur accu
Omschrijving van het apparaat:	Accu-koomesmaaier
Produktbeskrivning:	Accu Uppladdningsbar Cylinder Gräsklippare
Beskrivelse af enhederne:	Accu genopladelig Cylinder Håndplæneklipper
Laitteiden nimitys:	Akkukäyttöinen työnnettävä ruohonleikkuri
Betegnelse for redskapet:	Accu Håndklipper
Descrizione del prodotto:	Rasapratto a batteria
Descripción de la mercancía:	Cortacésped helicoidal Accu
Descrição do aparelho:	Máquina de cortar relva Accu, com fuso
Opis urządzenia:	Akumulatorowa kosiarka bębnowa
A készülék megnevezése:	Akkumulátoros Suhanó fűnyíró
Označení přístroje:	Akkumulátorová vřetenová sekačka
Označenie prístroja:	Akkumulátorová vretenová kosačka
Название устройства:	газонокосилка барабанная аккумуляторная

Typ:	Art.-Nr.:
Type:	Art. No.:
Type :	Référence :
Type :	Art. nr.:
Type :	Art.nr.:
Type :	Varen. :
Type :	Art.-n.o. :
Type :	Art.-Nr.:
Type :	Art. :
Type :	Art. №:
Type :	Nr art.:
Tipusok:	Cikkszám:
Type :	Č. výr.:
Type :	Č. výr.:
Тип :	Art. №:

EU-Richtlijnen:	EU szabványok:
EU directives:	Směrnice EU:
Directives européennes :	Smernice EU:
EU-richtlijnen:	Директивы EC:
EU direktiv:	98/37/EC
EU Retningslinier:	2006/42/EC
EY-direktiivit:	2006/95/EC
EU-direktiver:	2004/108/EC
Directive UE:	93/68/EC
Normativa UE:	2000/14/EC
Directrices da UE:	
Dyrektwy UE:	

<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente de-claración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation Conformity Assessment according to 2000/14/EC Procedure: Art. 14 Annex VI Documentation déposée: 2000/14/CE Procédure d'évaluation de la Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI conformité :</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>Harmonisierte EN: EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2 EN 836 EN 60335-1 EN 60335-2-77 ISO 4871</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Niżej podpisani GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique: mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnívň: uppmätt / garanterad Lydtryksniveau: afmátt / garanti Melun tehotaso: mitattu / taattu Lydeffektivitá: mátt / garantert Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Poziom ciśnienia akustycznego: zmierzony / gwarantowany Zajsztint: mért / garantált Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Výkonová úroveň hluku: mieraná / zaručená Эмиссионное значение: измерено / гарантировано 85 dB (A) / 86 dB (A)</p>
<p><b>H EU azonosság nyilatkozat</b> Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, átalakult forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak. EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A kés-zülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: 2008 Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkintä vuosi: CE-merkingen plassert i: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Год разрешения маркировки значком CE:</p>
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrních EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Ulm, den 01.09.2008 Der Bevollmächtigte Ulm, 01.09.2008 Authorised representative Fait à Ulm, le 01.09.2008 Représentant légal Ulm, 01-09-2008 Gemachtigde Ulm, 2008.01.09. Behörig Fimatecknare Ulm, 01.09.2008 Teknisk direktor Ulm, 01.09.2008 Valtuutettu edustaja Ulm, 01.09.2008 Den fullmäktige Ulm, 01.09.2008 Rappresentante autorizzato Ulm, 01.09.2008 Representante autorizado Ulm, 01.09.2008 Representante autorizado Ulm, 01.09.2008r. Uprawniony do reprezentacji Ulm, 01.09.2008 Meghatalmazott V Ulmu, dne 01.09.2008 Zplnomocnenec Ulm, 01.09.2008 Spnomosnennec Ульм, 01.09.2008 Уполномоченный представитель</p> <p> Peter Lameli Vice President</p>
<p><b>SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu</b> Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky, spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien prístroja, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	
<p><b>RUS Свидетельство о соответствии ЕС</b> Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.</p>	

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414AOO) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 18  
Gosford NSW 2250  
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
- Jardim Califórnia -  
Barueri - SP - Brasil -  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: (+359) 2 80 99 424  
www.husqvarna.bg

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritas Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrn.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond  
75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA GREECE S.A.  
Branch of Koropi  
Ifestou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens - Greece  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG. 8F, 5-1 Nibanbanyo,  
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (09) 9202410

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleiveveren 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Spółka z o.o.  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fração 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madox@ines.ro

**Russia**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 380 31 92  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrn.cz

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšiče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел. (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

4025-20.960.01/1208  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com